

SPA FRIBOURG NEWS

COMMANDEZ VOTRE
CALENDRIER 2016
EN PAGE 16

BESTELLEN SIE
UNSEREN
TISCHKALENDER 2016
AUF SEITE 16



N°. 41 DECEMBRE / DEZEMBER 2015

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE POUR LA
PROTECTION DES ANIMAUX
FREIBURGER TIERSCHUTZVEREIN

Refuge SPA du Maupas - Les Maupas 1 - 1473 Font

Tél. 026 663 33 75 - Fax 026 663 83 75

info@spafribourg.ch - www.spafribourg.ch - CCP/PCK 17-2563-1



RAMBO

Sommaire

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine	2
Editorial	3
Actualités : des travaux de rénovation au refuge	4
Nos anciens protégés dans leur nouveau foyer	6-7
Reportage et interview : des animaux de la SPA Fribourg deviennent zoothérapeutes	8-9
Cahier d'inspection : le grand chien qui fait peur aura son cadeau de Noël !	12
Coup de langue et coup de griffe	13
Remerciements : portes ouvertes	14
Informations diverses	15

Inhaltsübersicht

Tierpensionen und Hundeschulen	2
Vorwort	3
Aktualität : Renovationsarbeiten im Tierheim	5
Unsere ehemaligen Schützlinge in ihrem neuen Zuhause	6-7
Bericht und Interview : Tiere des Freiburger Tierschutzvereines werden zu Zootherapeuten	10-11
Inspektorat : Der grosse Hund, der Angst macht wird sein Weihnachtsgeschenk erhalten !	12
Streicheleinheit und Seitenhieb	13
Herzlichen Dank : Tag der offenen Tür	14
Verschiedene Informationen	15

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine recommandés par la SPA Fribourg Vom Freiburger Tierschutzverein empfohlene Tierpensionen und Hundeschulen

AVANCE Hundeausbildung Murten :

Welpenprägung
Erziehungskurse
Obligatorische
Hundehalterkurse SKN
Theorie und Praxis
Sporthundegruppen
Plauschgruppen – Clickerkurse.
Nähere Angaben :
www.avance-murten.ch oder
unter Tel. 079 306 18 78
(Annelies Studer)

Bernadette's Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch
Bernadette Schindler
Postfach 84
3176 Neuenegg
Tel. 031 741 13 60
Natel 079 379 73 04
Bernadette@tatzen-pfoten.ch
www.tatzen-pfoten.ch

Malibou



Rita Huber
Rte de Grandcour 104
1470 Estavayer-le-Lac
Tél. 026 652 06 43
Fax 026 652 06 42
www.malibou.ch
pensionmalibou@malibou.ch

Aventure-canine

Education de chiens
de toutes races
Canton Fribourg - André Favre
Educateur canin reconnu OFV
078 632 01 07 - 026 653 00 24

L'Ecole du chien de Payerne

Classe chiots dès 2 mois
Cours théoriques et pratiques
(pour nouveaux détenteurs
de chiens)
Monitrice reconnue par l'OVF
Pour tous renseignements:
Marianne: 079 481 64 54
Gégé: 079 228 82 31

SPA Fribourg



**Refuge SPA du Maupas
Les Mussillens 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
**Garderie de jour dès CHF 15.-
Tageshütendienst ab CHF 15.-****

La Minouterie



Jacqueline Pilliard-Favre
Chemin de Coppet 14
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
Tél. 021 907 60 50
Mobile 079 686 23 00 (répondeur)

Les Aristo'chats



Rue du Vieux-Moulin 3
1358 Valeyres-sous-Rances
Tél. 024 441 03 65
www.lesaristos.ch

Pension du Renfort

Barbara Auderset
Chemin des Bois 4
1607 Palézieux-Village / VD
Tél. 021 907 26 46
Mobile 079 233 45 28

Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
Chemin de la Rugi 10
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
Katzenhilfe@gmx.ch

Le Paradis des Chats

Danièle Pittet
Les Ciernes 150
1637 Charmey
Tél./fax 026 927 26 03
Mobile 079 399 85 62

Pension-élevage du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch

Chez Lili

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tafers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36

Education de chiens

Hundeschule
Peter Binggeli
Steyen
3152 Mamishaus / BE
Tel. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10

Abc Canin

Margaret Dietrich
Rue de la Scie 12
1651 Villarvolard
079 515 05 90 / 026 915 39 08
margaret.dietrich@bluewin.ch
www.abc-canin.ch



Sources Mixtes
Groupe de produits provenant de forêts
bien gérées et d'autres sources contrôlées

Editorial

L'année 2015 touche à sa fin. Encore une année de dur labeur pour la SPA Fribourg, son team du refuge et son équipe d'inspection, qui chaque jour ont donné toute leur énergie et le meilleur d'eux-mêmes pour venir en aide aux animaux du canton de Fribourg. Une année remplie de moments de tristesse, de déception, de colère, de larmes et aussi de joie, de satisfaction, d'émotion et de bonheur.

Une année où, encore une fois, nous avons pu compter sur votre soutien et tenons à vous en remercier très cordialement.

Une année également remplie d'espoir et de projets car pour nos animaux nous voulons mieux ... toujours mieux.... chaque année mieux !

En 2016, comme vous pourrez le lire en page 4, un grand projet devrait pouvoir se concrétiser.

Il est devenu impératif d'apporter des transformations aux structures physiques qui accueillent et logent les animaux dans notre refuge. Nous voulons améliorer les conditions de leur séjour, aussi court soit-il. Les locaux provisoires qui donnent un toit à nos chats doivent être remplacés par des constructions définitives. Nous devons corriger certains problèmes d'isolation pour diminuer notre impact sur l'environnement et optimiser nos installations de chauffage. Nous souhaitons enfin avoir des bureaux de réception dignes de ce nom.

Pour 2016, comme Martin Luther King, nous faisons un rêve.... Le rêve que chaque membre, donateur, mécène ou anonyme participe avec nous à ce projet généreux qui soutient une cause importante : l'aide aux animaux en difficulté. Pour ce faire, utilisez le bulletin de versement joint à cette édition. Ce sera le plus beau des cadeaux de Noël que vous pourrez offrir à nos

pensionnaires.

Si fin 2016 notre rêve est devenu une réalité, ce sera principalement grâce à votre contribution et tous nos animaux vous en seront reconnaissants.

En cette belle période de fêtes, nos pensées se tournent avec gratitude vers celles et ceux à qui nous tenons le plus : notre famille et nos amis dont vous faites partie.

Nous vous souhaitons un joyeux Noël et une bonne et heureuse nouvelle année !

Nicole Ceranini

Commission rénovation du refuge

Vorwort

Das Jahr 2015 neigt sich dem Ende zu. Ein weiteres Jahr voller harter Arbeit für den Freiburger Tierschutzverein, für das Tierheim- und das Inspektors-Team, die jeden Tag all ihre Energie und das Bestmögliche gegeben haben, um den Tieren des Kantons Freiburg zu helfen.

Ein Jahr voller trauriger Momente, Enttäuschungen, Wut, Tränen und auch Freude, Befriedigung, Emotionen und Glück.

Ein Jahr, in dem wir wieder auf Ihre Unterstützung zählen konnten und dafür danken wir Ihnen herzlichst.

Ein Jahr auch voller Hoffnung und Projekte, denn unsere Tiere sollen es besser haben..., immer besser..., jedes Jahr besser!

Im Jahr 2016 könnte sich ein großes Projekt konkretisieren, wie Sie es auf Seite 5 lesen können.

Ein Umbau der Einrichtungen unseres Tierheimes, in die die Tiere aufgenommen werden und sie untergebracht sind, ist unvermeidbar. Wir wollen die Bedingungen ihres Aufenthaltes, so kurz er auch sein mag, verbessern. Die provisorischen Einrichtungen, die unseren Katzen ein Dach bieten, müssen durch definitive Bauten ersetzt werden. Wir müssen einige Isolationsprobleme korrigieren, um unsere Auswirkungen auf die Umwelt zu senken und unsere Heizungsinstallation optimieren. Wir möchten endlich Büros haben, die diesen Namen verdienen.

Für das Jahr 2016 haben wir einen Traum, wie damals Martin Luther King.... Den Traum, dass sich jedes Mitglied, jeder Gönner sei es als Sponsor oder anonym mit uns an diesem generösen Projekt beteiligt, das eine wichtige Sache unterstützt: die Hilfe für die Tiere in schwierigen Situationen. Wenn Sie den Tieren und uns helfen möchten, können Sie dazu den dieser Ausgabe beigelegten Einzahlungsschein verwenden. Dies wäre das schönste Weihnachtsgeschenk, das Sie unseren Tieren machen könnten.

Wenn sich dieser Traum bis Ende 2016 realisiert, wäre dies in erster Linie dank Ihrer Unterstützung und alle unsere Tiere wären Ihnen dankbar.

In dieser schönen Festtagszeit denken wir mit Dankbarkeit an diejenigen, die uns am wichtigsten sind: unsere Familie und unsere Freunde, zu denen auch Sie gehören.

Wir wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten und ein gutes und glückliches neues Jahr!

Nicole Ceranini

*Renovationskommission
des Tierheimes*



Des travaux de rénovation au Refuge de la SPA Fribourg ? OUI, mais pas sans votre aide !

Texte : Nicole Ceranini

Un petit retour en arrière

En 1997 La SPA Fribourg achète une ancienne pension pour chiens aux Mussillens sur la commune de Font près d'Estavayer-le-Lac. Après Montécu et Prez-vers-Noréaz, elle va enfin pouvoir donner un toit et accueillir les nombreux chats et chiens abandonnés, trouvés errants ou maltraités du canton de Fribourg dans ses propres locaux. Suite à quelques travaux, les animaux commencent à arriver de plus en plus nombreux.

Rapidement, le comité d'alors élabore un projet d'agrandissement qui prévoit des nouvelles chatteries plus grandes et plus faciles à entretenir, un chenil où les chiens seront mieux installés et qui répondra aux exigences de la loi sur la protection des animaux de l'époque, ainsi que des locaux pour l'accueil du public et les bureaux.

Leurs intenses démarches de récolte de fonds permettront la construction d'un nouveau bâtiment avec chenil et quarantaines pour chiens et chats. Mais, la construction de la partie administrative devra être remise à plus tard.

Un couple de généreux donateurs offrira les nouveaux containers pour les chats. La chatterie Sutsch-City sera inaugurée en 2001 et les chiens entreront dans leur nouveau chenil en décembre 2002.

Aujourd'hui

Depuis lors l'équipe du refuge de la SPA Fribourg travaille d'arrache-pied pour soigner, sauver et cocoler les animaux qui lui sont confiés. Elle a dû s'adapter aux changements induits par les modifications de la Loi sur la Protection des Animaux. Par exemple, les abandons des lapins, cochons d'inde, gerbilles, chinchillas et autres ont augmenté de 50% chaque année, depuis une décennie. Ainsi, le parking du personnel a été transformé en parc à rongeurs ! Par ailleurs,

les installations se dégradent vite tant dans les chatteries que dans le chenil à cause du nombre élevé d'animaux et des nettoyages-désinfections réguliers imposés aux structures. Malgré les travaux d'entretien, le temps qui passe laisse des traces. L'eau de pluie entre par le toit des containers et le système électrique commence à être défaillant. De plus, les containers des bureaux qui ont maintenant plus de 25 ans ne nous permettent plus de travailler de manière optimale. Trop froids en hiver et caniculaires en été, nous ne pouvons même plus envisager d'y faire dormir un animal. Lors de frimas, la condensation cause des dégâts au matériel informatique.

Les planchers commencent à pourrir et parfois le sol cède sous nos pieds.

Demain

Nous devons donc impérativement remettre l'ouvrage sur le métier ! C'est chose faite ! Le bureau d'architecte Archipole de Fribourg vient de travailler main dans la main avec un

groupe de personnes de la SPA Fribourg pendant plus de deux ans et le nouveau projet vient d'être approuvé par le comité. Il prévoit :

- Un nouveau bâtiment en dur qui remplacera les containers des chatteries et permettra de loger 100 chats.
- Une amélioration de l'isolation thermique dans le chenil.
- L'installation d'une volière qui nous fait cruellement défaut à l'heure actuelle.
- L'aménagement d'un parc à rongeurs dans les règles de l'art.
- Un étage supplémentaire sur le bâtiment existant équipé de bureaux

administratifs, d'un logement pour un gardien, d'une salle de conférence, d'une cafétéria et d'un cabinet vétérinaire plus spacieux.

Le prix de ce chantier a été devisé à un peu plus de frs 3'000'000.--. Ceci semble être un chiffre astronomique et notre premier réflexe a été de nous dire que nous n'arriverons jamais à récolter les fonds suffisants. Pourtant la SPA Fribourg a besoin de ces nouvelles structures pour continuer à faire son excellent travail sur du long terme.

Nous avons mis en ligne un nouveau site www.spafribourg-renovation.ch qui contient toutes les informations utiles sur ce nouveau défi. Il vous permet de faire des dons et de vous tenir informés de la progression des travaux.

Une commission de 9 personnes bénévoles a été constituée. Elle est chargée de faire de la recherche de fonds à plus grande échelle et elle a déjà bien avancé.

Les animaux abandonnés et maltraités du canton de Fribourg ont besoin de vous tous !

Nous comptons sur vous pour les aider ! Chacun de vous peut devenir un donateur et peut aussi démarcher ses amis et ses proches afin de les motiver à nous soutenir. Chaque centime compte et c'est ensemble que nous réussirons !

Pour faire un don : Banque Cantonale de Fribourg, CCP 17-49-3, IBAN CH72 0076 8300 1392 2180 0, SPA Fribourg, 1473 Font, « rénovation refuge ».



Renovationsarbeiten im Tierheim des Freiburger Tierschutz- vereines ?

**JA, aber nicht ohne
Ihre Hilfe!**

Text: Nicole Ceranini
Übersetzung: Nathalie Seilaz

Ein kleiner Rückblick

Im Jahr 1997 kauft der Freiburger Tierschutzverein eine alte Hundepension „aux Mussillens“ in der Gemeinde Font nahe Estavayer-le-Lac. Nach Montécu und Prez-vers-Noréaz können die zahlreich ausgesetzten Katzen und Hunde, die im Kanton Freiburg herumstreunend gefunden oder misshandelt werden, endlich in eigenen Räumlichkeiten aufgenommen werden. Nach ein paar Umbauarbeiten kommen immer mehr Tiere. Schnell erarbeitet der Vorstand ein Vergrößerungsprojekt, das neue, größere und einfacher zu unterhaltende Katzenszimmer, ein Hundeheim in dem die Hunde besser aufgehoben sind und das den damaligen Vorgaben des Tierschutzgesetzes entspricht, sowie auch Räumlichkeiten für die Öffentlichkeit und Büros vorsieht. Das intensive Suchen von Geldern erlaubte den Bau eines neuen Gebäudes mit Hundezwingern und Quarantäne für Hunde und Katzen. Aber der Bau des administrativen Teiles musste aufgeschoben werden.

Ein großzügiges Gönner-Paar offeriert die neuen Container für die Katzen.

Das Katzenheim Sutsch-City wird im Jahr 2001 eingeweiht und die Hunde bezogen das neue Hundeheim im Dezember 2002.

Heute

Seitdem arbeitet das Team des Freiburger Tierschutzvereines unermüdlich, um die ihm anvertrauten Tiere zu retten, zu pflegen und zu umsorgen. Es musste sich den durch die Änderungen des Tierschutzgesetzes verursachten Modifikationen anpassen. Zum Beispiel steigt die Abgabe von Kaninchen, Meerschweinchen, Rennmäusen, Chinchillas und anderen seit einem Jahrzehnt um 50 Prozent jährlich. In der Folge wurde der Personalparkplatz in eine Anlage für Nager umgewandelt! Außerdem verschlechtert sich der Zustand des Katzenheims sowie des Hundehauses aufgrund der hohen Anzahl Tiere und den regelmäßigen vorgeschriebenen Desinfektionsreinigungen. Trotz den regelmässigen Unterhaltsarbeiten hinterlässt die vergangene Zeit seine Spuren. Das Regenwasser dringt durch das Dach der Container und das elektrische System beginnt zu schwächeln. Außerdem erlauben es uns die 25-jährigen Bürocontainer nicht mehr, optimal zu arbeiten. Im Winter ist es zu kalt und im Sommer herrscht brutende Hitze, daher können wir auch kein Tier mehr darin schlafen lassen. Während der Raureife verursacht die Kondensation Schäden am Informatikmaterial, der Fußboden fängt an zu schimmeln und manchmal bricht der Boden unter uns sogar durch.

Morgen

Die Arbeiten müssen daher unbedingt wieder aufgenommen werden!

Das ist eine klarer Sache! Das Architekturbüro Archipole in Freiburg arbeitet seit über zwei Jahren Hand in Hand mit einer Gruppe des Freiburger Tierschutzvereines und das neue Projekt wurde vom Vorstand genehmigt.

Es sieht folgendes vor:

- Ein neuer Massivbau, welcher das Katzenheim ersetzen und es erlauben wird, bis zu 100 Katzen aufzunehmen.
- Eine Verbesserung der Wärmedämmung des Hundehauses.
- Die Installation einer Voliere, die uns zum jetzigen Zeitpunkt enorm fehlt.
- Die Einrichtung einer ordnungsgemässen Anlage für die Nager.
- Ein zusätzliches Geschoss im existierenden Gebäude für die Administration, eine Unterkunft für einen Aufseher, einen Konferenzraum, eine Cafeteria und eine geräumigere Praxis für den Tierarzt.

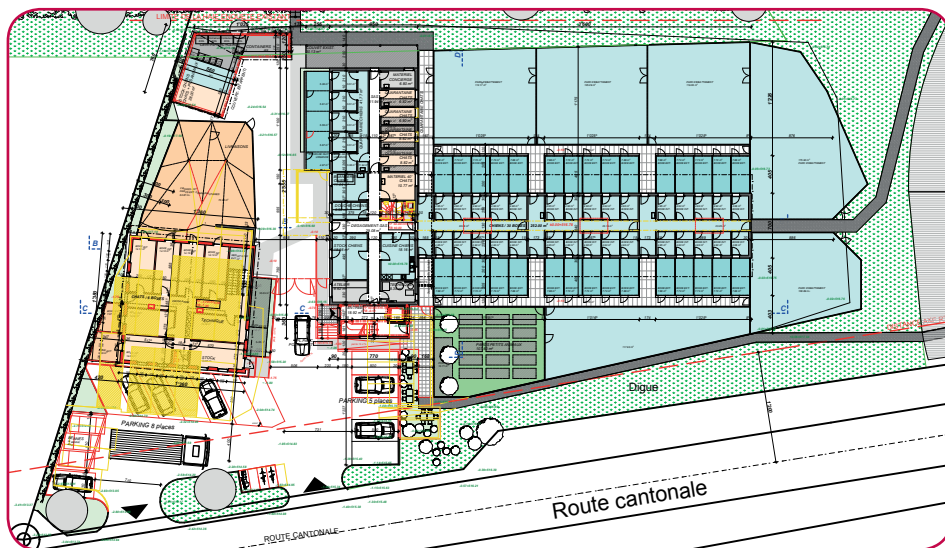
Für diese Bauarbeiten ist ein Preis von ein wenig mehr als Fr. 3'000'000.- veranschlagt. Dies scheint ein astronomischer Betrag zu sein und unser erster Reflex war, uns zu sagen, dass wir das nötige Kapital niemals zusammenbringen können. Trotzdem benötigt das Tierheim diese neuen Einrichtungen, um die ausgezeichnete Arbeit langfristig weiterführen zu können.

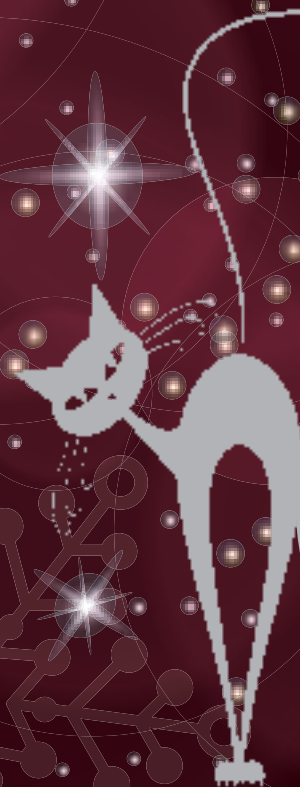
Wir haben eine neue Seite online gestellt www.spafribourg-renovation.ch, die alle notwendigen Informationen über diese neue Herausforderung enthält. Diese erlaubt Ihnen, Spenden zu machen und sich über das Vorschreiten der Arbeiten zu informieren. Es wurde ein Ausschuss von 9 ehrenamtlichen Personen gebildet. Sie sind beauftragt, das benötigte Kapital in größerem Rahmen zu finden und sie haben bereits viel erreicht.

Die im Stich gelassenen und misshandelten Tiere des Kantons Freiburg brauchen Sie alle!

Wir zählen auf Sie, um ihnen zu helfen! Jeder von Ihnen kann Gönner werden und kann seine Freunde und Verwandten aktivieren, um sie zu motivieren, uns zu unterstützen. Jeder Rappen zählt und zusammen können wir es schaffen!

Um eine Spende zu machen: Freiburger Kantonalbank, CCP 17-49-3, IBAN CH72 0076 8300 1392 2180 0, SPA Fribourg, 1473 Font, «Renovation Tierheim».





AMIS



YETI



GERI



KIMY



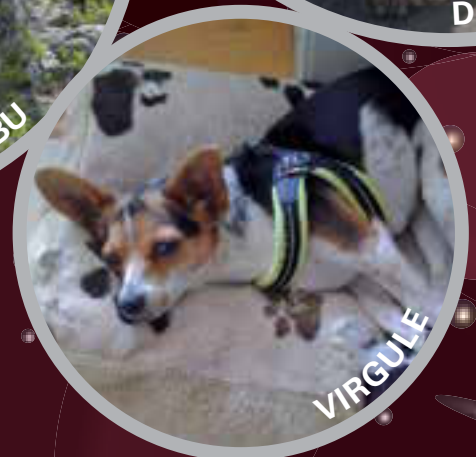
ROSE



KIA & RÖBU



DJANGO



VIRGULE

SCHÜTZLINGE

Des animaux de la SPA Fribourg deviennent zoothérapeutes

Texte : Nathalie Genilloud

Tous les animaux qui quittent le refuge de la SPA Fribourg recommencent une nouvelle vie, paisible et heureuse, dans un foyer chaleureux et adéquat. Ce foyer peut cependant avoir parfois une forme surprenante, et c'est le cas du parc animalier des services psychiatriques universitaires de Berne (SPU) qui a accueilli nos lapins « Rama », « Baloo », « Mowgli » et « Bagheera », ainsi que « Holly » la poule.

Ce parc animalier qui héberge 25 animaux (voir interview ci-après) fait partie des différentes thérapies prodiguées dans cet hôpital : La thérapie assistée par l'animal, plus communément appelée la zoothérapie.

Les patients de tous âges et de tous les groupes de maladies psychiatriques peuvent bénéficier de la zoothérapie (exception faite pour les patients gravement agressifs). Ils participent aux soins de base (alimentation, nettoyages) et développent des relations positives avec les différents animaux présents dans le parc.

Tout ceci se fait sous la surveillance de professionnels qui veillent au bien-être de leurs patients tout comme à celui des résidents à poil ou à plumes.

L'espace et les aménagements offerts aux animaux sont d'une qualité irréprochable. De la belle mare à canards jusqu'à la douillette cabane des chèvres.

Les lapins, poules et autres vaquent à leurs occupations, calmes et sereins, sans se préoccuper le moins du monde des humains qui circulent dans les lieux. Sauf bien entendu si dans leur poche, se trouvent une pomme juteuse ou quelques graines croustillantes à grignoter !

Chaque animal apporte au patient seulement ce qu'il a envie de donner : Un lapin exigera une caresse devant l'entrée du parc, en venant sans hésiter vers la main doucement tendue. Tandis qu'un autre choisira de prendre le soleil à l'entrée d'un terrier rassurant, avec la certitude que personne ne franchira la limite de son intimité.

« Holly » est la petite star du parc, et c'est une sacrée surprise lorsqu'on connaît son histoire ! Elle est arrivée dans notre refuge avec sa sœur, « Lolly ». Toutes les deux prises en charge en urgence suite à l'internement forcé de leur propriétaire gravement malade psychiquement. Malgré nos efforts, « Lolly » n'a pas survécu

aux séquelles du manque de soins reçus dans son ancienne vie.

« Holly », elle, a tenu bon. Son départ pour le parc animalier du SPU nous a causé bien des questions.

Comment cette poule allait-elle pouvoir être heureuse dans un programme de zoothérapie ? La réponse nous a tous étonnés.

Loin d'être rancunière envers l'humain, « Holly » a décidé d'accorder sa confiance aux patients, préférant même très souvent leurs genoux au contact de ses congénères. C'est aujourd'hui une parfaite zoothérapeute qui prodigue sa gentillesse en échange de quelques caresses, de calme et de respect.



**Interview de Mme Barbara Siegl
et Mme Petra Kruger
Thérapies animales
Services psychiatriques
universitaires à Berne.**

Comment choisissez-vous les animaux qui vivent dans votre jardin zoologique? Participent-ils tous à la zoothérapie?

Nous avons des espèces indigènes, qui peuvent cohabiter dans notre jardin zoologique: lapins, chats, poules et un coq, chèvres et canards. Ils sont tous impliqués, selon ce que chacun peut offrir.

Pour la zoothérapie, les poules ne sont pas compliquées et elles sont courageuses. Lorsqu'elles viennent chercher de la nourriture dans la main, cela offre des sensations tactiles spéciales. Mais les poules apprennent aussi la distance dans la relation en restant captivantes à observer (comportement de groupe). Le coq doit être approché avec respect et calme. Les lapins conviennent à la zoothérapie, parce qu'ils observent, mangent dans la main, et se laissent caresser. Leurs maisonnettes et l'enclos doivent être régulièrement nettoyés.

Au contact des lapins, le patient peut quitter le rôle de malade et donner des soins aux animaux. Les sentiments d'impuissance et d'abattement sont compensés émotionnellement de manière importante.

Les canards conviennent à la zoothérapie, car ils nous incitent à adopter un comportement calme, à «faire une pause». A travers cette attitude uniquement, il est possible d'approcher ces animaux plutôt timides pour les nourrir, les observer, les apprivoiser et les soigner. Leurs joyeuses éclaboussures, bains, dandinements et cancanements agissent sur les êtres humains en les détendant, les divertissant et les amusant.

Les chèvres conviennent à la zoothérapie pour les promenades et les petits jeux. Elles se laissent gratouiller, brosser et viennent chercher de la nourriture dans la main. Elles posent des limites, mais sont curieuses, amusantes, confiantes, exigent des soins (brosser et tailler les sabots). Elles apportent du réconfort et un sentiment de sécurité, encouragent et s'imposent envers la personne. Ces expériences aident à percevoir l'auto-efficacité et à développer une nouvelle image de soi.

Le chat en tant que thérapeute dans la zoothérapie, recherche simplement, sans qu'on n'aie à le lui demander et de manière directe, le contact corporel. C'est un spécialiste dans l'offre de relation: Il nous invite à le toucher, montre ses émotions sans équivoque et pour poser ses limites il lui suffit de s'éloigner, de souffler ou de griffer. Il manifeste son bien-être

par des caresses, de la flatterie et un ronronnement.

Lorsqu'on parle de zoothérapie, on parle souvent « d'utilisation stratégique des animaux ». Pour cette raison, les protecteurs des animaux sont souvent réticents par rapport à cette forme de thérapie et craignent que les animaux ne soient pas respectés, voire en danger. Que pouvez-vous dire pour les convaincre du contraire ?

Nous protégeons les animaux, car le jardin zoologique est uniquement accessible pour les patients/ les personnes en thérapie ; il n'existe pas d'accès public. Nous sommes la même équipe de thérapeutes depuis longtemps. Les patients, qui sont dans une phase de crise perturbée ou agressive, n'ont pas d'accès.

Nos animaux ne sont pas des animaux de rente.

Leur dignité et leur bien-être sont des conditions sine qua non afin qu'ils puissent participer à la zoothérapie. Ils mènent une vie décente dans des conditions spacieuses (le jardin zoologique possède une superficie de 900m², en dehors de la surface pour les enclos). Ils ont également assez de possibilités de replis pour être tranquilles. Les animaux reçoivent des soins vétérinaires nécessaires, de la nourriture appropriée, des soins et de l'attention. Chaque animal a un nom. Ils sont détenus dans un groupe selon leurs affinités avec leurs congénères (surtout les lapins, canards, poules, chèvres et chevaux).



Tiere aus dem Tierheim des Freiburger Tierschutzvereines werden zu Zootherapeuten

Text: Nathalie Genilloud
Übersetzung: Nathalie Seilaz

Alle Tiere, die das Tierheim des Freiburger Tierschutzvereines verlassen, beginnen ein neues, friedliches und glückliches Leben in einem warmherzigen und geeigneten Zuhause. Dieses Zuhause kann manchmal von überraschender Art sein, wie im Fall des Tierparks der Universitären Psychiatrischen Dienste von Bern (UPD), welche unsere Kaninchen „Rama“, „Balloo“, „Mowgli“ und „Bagheera“ sowie unser Huhn „Holly“ aufgenommen hat.

Dieser Tierpark beherbergt 25 Tiere (siehe Interview)

und ist Teil verschiedener Therapien, die in diesem Spital angeboten werden: Die Therapie mit Hilfe von Tieren oder auch Zootherapie genannt. Patienten jeden Alters und aller psychischen Krankheitsgruppen können von dieser Zootherapie profitieren (mit Ausnahme von sehr aggressiven Patienten). Sie helfen bei der Grundversorgung (Fütterung, Reinigungsarbeiten) und entwickeln positive Beziehungen zu den verschiedenen Tieren, die in dem Park anwesend sind. All dies geschieht unter Aufsicht von Fachleuten, die auf das Wohlergehen ihrer Patienten, wie auch jenes der Residenten mit Fell oder Federn achten.

Der Platz und die Einrichtungen, die den Tieren geboten werden, sind von einer einwandfreien Qualität - vom Ententeich bis zur gemütlichen Hütte für die Ziegen. Die Kaninchen, Hühner und auch anderen Tierarten gehen ruhig und ausgeglichen ihrer Beschäftigung nach, ohne sich im Geringsten um die Welt der Menschen, die sich um sie bewegen, zu kümmern.



Dies natürlich außer sie haben in ihrer Tasche einen saftigen Apfel oder knusprige Kernen zu knabbern! Jedes Tier gibt dem Patienten nur was es auch geben will: Ein Kaninchen verlangt eine Streicheleinheit am Eingang des Parks, indem es ohne zu zögern auf die Hand zugeht, die ihm sanft entgegengestreckt wird, während es ein anderes vorzieht, in der sicheren Nähe einer Kaninchenhöhle die Sonne zu genießen. Dies in der Sicherheit, dass niemand die Grenze überschreiten und in seinen Rückzugsort eindringen wird.

„Holly“ ist der kleine Star im Park. Und das ist eine echte Überraschung, wenn man ihre Geschichte kennt! Sie ist mit ihrer Schwester „Lolly“ in unser Tierheim gekommen. Beide kamen als Notfall, nachdem sie dem schwer psychisch kranken Besitzer weggenommen wurden. Trotz unseren Bemühungen hat „Lolly“ im Gegensatz zu „Holly“ die unterlassene Pflege in ihrem alten Leben nicht überlebt. Wir haben uns betreffend der Platzierung von „Holly“ in den Tierpark des UPD doch ein paar Fragen gestellt. Wie kann dieses Huhn in einem Zootherapie-Programm glücklich werden? Die Antwort hat uns erstaunt. „Holly“ ist den Menschen gegenüber nicht nachtragend und sie hat entschieden, den Patienten zu vertrauen und zieht deren Schoss oft dem Kontakt mit Artgenossen vor. Sie ist heute eine perfekte Zootherapeutin, die ihre Liebenswürdigkeit gegen ein paar Streicheleinheiten, Ruhe und Respekt tauscht.

**Interview mit Frau Barbara Siegl und Frau Petra Kruger
Tiergestützte Therapien,
Universitäre Psychiatrische
Dienste in Bern.**

Wie suchen Sie die Tiere aus, die in Ihrem Tiergarten leben? Machen alle bei den tiergestützten Therapien mit?

Wir haben einheimische Tierarten, die gemeinsam in unserem Tiergarten leben können: Kaninchen, Katzen, Hühner und ein Hahn, Ziegen und Enten. Je nachdem, was die Tiere anbieten, werden sie eingesetzt. Alle werden miteinbezogen.

Für die Tiergestützte Therapie sind die Hühner unkomplizierte und recht furchtlose Wesen. Beim Füttern aus der Hand bieten sich spezielle taktile Wahrnehmungen. Hühner bieten aber auch Distanz in der Beziehung und sind spannend zu beobachten (Gruppenverhalten). Dem Hahn muss mit Respekt und Ruhe begegnet werden.

Kaninchen eignen sich für die Tiergestützte Therapie, weil sie sich beobachten, aus der Hand füttern und lieblosen lassen. Ihre Ställe und das Gehege müssen regelmässig gereinigt werden.

Im Kontakt mit den Kaninchen darf der Patient die Rolle des Versorgten verlassen und dem Tier Fürsorge geben. Gefühle wie Ohnmacht und Hilflosigkeit erhalten so einen wichtigen emotionalen Ausgleich. Enten eignen sich für die Tiergestützte Therapie, weil sie uns auffordern, sich ruhig zu verhalten, „innezuhalten“, denn nur so ist es möglich, die eher scheuen Tiere aus nächster Nähe zu füttern, beobachten, zähmen und zu umsorgen. Ihr freu-

diges Planschen, Baden, Watscheln und Schnattern wirkt auf uns Menschen aufheiternd, unterhaltend und belustigend. Ziegen eignen sich in der Tiergestützten Therapie für Spaziergänge und kleine Spiele. Sie lassen sich kraulen, bürsten und aus der Hand füttern. Sie setzen Grenzen, sind neugierig, komisch, zutraulich, pflegebedürftig (striegeln und Klauen schneiden), spenden Trost und Geborgenheit, fordern, konfrontieren. Diese Erfahrungen unterstützen dabei, die Selbstwirksamkeit wahrzunehmen und somit ein neues Selbstbild zu entwickeln. Die Katze als „Therapeutin“ sucht unkompliziert, ungefragt und direkt den Körperkontakt. Sie ist eine Spezialistin betreffend Beziehungsangeboten. Sie lädt ein, berührt zu werden, zeigt ihr Empfinden direkt, setzt Grenzen durch weglassen, fauchen, kratzen. Ihr Wohlbefinden äussert sie durch schmusen, schmeicheln und schnurren.

Wenn man über Tiergestützte Therapien redet, spricht man oft von einem « strategischem Gebrauch der Tiere ». Die Tierschützer sind deshalb oft etwas zurückhaltend, was diese Form von Therapie betrifft und befürchten, dass die Tiere nicht respektiert und sie in Gefahr gebracht werden. Was können Sie dazu sagen, um die Gegner vom Gegenteil zu überzeugen?

Wir schützen die Tiere, indem der Tiergarten nur für die Patienten / Therapien zugänglich ist; es gibt keinen öffentlichen Zugang. Wir sind über lange Zeit ein konstantes

Betreuungsteam. Patienten, die in einer unruhigen, aggressiven Phase ihrer Krise sind, haben ebenfalls keinen Zutritt.

Unsere Tiere sind keine Nutztiere. Ihre Würde und ihr Wohlergehen sind eine wichtige Voraussetzung, damit sie überhaupt in der Tiergestützten Therapie mitmachen können. Sie führen ein artgerechtes Leben in grosszügigen Verhältnissen (der Tiergarten misst über 900 m², dazu kommen noch grossräumige Ställe). Sie haben genug Rückzugsmöglichkeiten.



Die Tiere werden medizinisch versorgt, geniessen Fürsorge, Pflege und Zuwendung. Jedes Tier hat einen Namen. Sie sind in der Gruppe mit ihren Artgenossen aufgehoben (v.a. Kaninchen, Enten, Hühner, Ziegen und Pferde).

Le «grand chien qui fait peur» aura son cadeau de Noël !

Texte : Nathalie Genilloud

Malgré une législation cantonale stricte en matière de molosse dans notre canton, avec toutes ses barrières dressées pour que seules les personnes motivées et responsables se retrouvent avec un chien de ce type entre les mains, les appels qui nous signalent une maltraitance chez « un grand chien qui fait peur » nous parviennent encore.

Car avoir un chien dit dangereux, cela reste malheureusement un « must-have » qui attire des personnes prêtent à tout et à rien en même temps : Prêtes à tout, parce que pour contourner la loi, le chien est importé de l'étranger à grands frais, avec un pedigree douteux certes mais valide, sur lequel sa race sera comme par miracle hors catégorie des chiens soumis à autorisation. Mais ces personnes ne sont prêtes à rien au final, car une fois le chien installé dans leur vie, elles constatent qu'elles n'ont pas de temps à disposition, pas de place, pas d'argent, etc.

Le grand molosse tellement désiré au départ, passe alors ses journées enfermé du matin au soir dans un petit appartement, durant plus de 12 heures d'affilée sans voir personne, sans même pouvoir sortir 5min pour faire ses besoins. Les jours de beau temps, la conscience bien tranquille, le maître attache son chien dehors, durant tout autant longtemps, avec en guise d'unique abri un vieux char dans lequel la corde déjà courte s'enroule en quelques minutes pour devenir encore plus courte, allant jusqu'à priver l'animal de l'indispensable eau nécessaire à sa survie durant les chaudes journées d'été.

Lorsque nous faisons la connaissance de « Vasco », il n'a pas encore atteint ses 10 mois. Il est si gentil et si doux. Il a accepté la fatalité de sa vie de misère, se sentant même coupable lorsque que, prit de diarrhée, il ne peut attendre le retour de son maître et fait ses besoins à l'intérieur. C'est intolérable ! Commence alors notre usuelle et pénible guerre contre un détenteur qui comme toujours, ne veut rien entendre, trouve que tout va bien, adore son chien, etc. jusqu'au moment où, soumis à notre pression intense, il n'a

plus d'autre choix que de nous confier son animal volontairement s'il ne veut pas se retrouver devant le couperet des autorités. Pour « Vasco » la victoire est totale ! Il est monté dans la voiture de notre inspecteur pour rejoindre le refuge, confiant et sans un seul regard en arrière sur ce foyer qui n'en était pas un.

« Le grand chien qui fait peur » est déjà reparti profiter de la vie, cette fois-ci au sein d'un nouveau et très bon foyer, dans lequel il passera des Fêtes heureuses auprès de personnes qui l'aiment juste pour ce qu'il est : Un grand et gentil toutou qui mérite bien son cadeau de Noël !

Der «große Hund, der Angst macht» wird sein Weihnachtsgeschenk erhalten!

Text: Nathalie Genilloud

Übersetzung : Nathalie Seilaz

Trotz einer strikten kantonalen Gesetzgebung betreffend Molosser, die erarbeitet wurde, um nur motivierten und verantwortungsvollen Personen die Haltung von gewissen Hunderassen zu ermöglichen, bekommen wir immer noch Anrufe wegen Misshandlung eines « großen und angsteinflößenden Hundes ».

Denn einen sogenannten gefährlichen Hund zu besitzen, bleibt leider immer noch ein „Must-have“, das Personen anspricht, die gleichzeitig zu allem und nichts bereit sind. Zu allem bereit, weil es sie nicht stört das Gesetz zu umgehen, indem sie einen Hund zu einem hohen Preis aus dem Ausland importieren. Diese besitzen einen fragwürdigen, aber gültigen Stammbaum, auf dem die Rasse verzeichnet ist, die auf wundersame Weise nicht zu denjenigen gehört, die eine Bewilligung benötigen.

Aber diese Personen sind schlussendlich zu nichts bereit, denn wenn sie den Hund mal besitzen, werden sie sich bewusst, dass sie nicht die nötige Zeit, den nötigen Platz und auch nicht das nötige Geld usw. haben.

Der am Anfang so gewünschte große Hund verbringt seine Tage vom Morgen bis am Abend eingesperrt in einer kleinen Wohnung - während mehr als 12 Stunden ohne jemanden zu sehen, ohne auch nur 5 Minuten raus gehen zu können, um seine Notdurft zu verrich-

ten. Bei schönem Wetter leint ihn sein Besitzer ruhigen Gewissens draußen genau solange an - als einziger Unterschlupf einen alten Wagen, in dem sich die ohnehin zu kurze Leine nach wenigen Minuten verfängt, um noch kürzer zu sein und dem Hund den Zugang zu seinem an heißen Sommertagen überlebenswichtigen Wasser verunmöglichlicht. Als wir „Vasco“ kennenlernen ist er noch keine 10 Monate alt. Er ist so lieb und süß. Er hat sein Schicksal akzeptiert und fühlte sich sogar schuldig, als er Durchfall hatte, dabei die Rückkehr seines Besitzers nicht abwarten konnte und seine Notdurft in der Wohnung verrichtete. Dies ist nicht zu tolerieren! Es beginnt also unser gewohnter und mühsamer Kampf mit einem Besitzer, der wie immer nichts von alldem hören will, der meint, alles sei in bester Ordnung, der seinen Hund liebt, usw. bis zu dem Moment, wo er uns seinen Hund unter unserem auf ihn ausgeübten Druck freiwillig anvertraut, da er keine andere Wahl hat, wenn er nicht mit den Behörden in Konflikt geraten will.

Für «Vasco» ist es ein erfolgreicher Sieg! Er ist in das Auto unserer Inspektorin gesprungen, um sich in das Tierheim zu begeben, ohne einen einzigen Blick zurück zu diesem Zuhause, das gar keines war.

«Der große Hund, der Angst macht» konnte bereits weitervermittelt werden, um vom Leben zu profitieren. Dieses Mal in ein neues sehr gutes Zuhause, wo er glückliche Festtage verbringen wird mit Menschen, die ihn für das lieben, was er ist: Ein großer und lieber Hund, der sein Weihnachtsgeschenk wirklich verdient!

« Vasco » qui profite de sa liberté retrouvée au refuge !

« Vasco », der von seiner neu gewonnen Freiheit im Tierheim profitiert !





COUP DE LANGUE

Texte : Anne Bachmann
Übersetzung : Nathalie Seilaz

Alors qu'il pêchait, un homme a aperçu un jeune cygne qui n'arrivait plus à se mouvoir à proximité du jet d'eau de Genève. En s'approchant, il constata que le corps du pauvre animal était entouré, quasi ligoté, de fil de pêche jusque dans son bec.

Afin de pouvoir attraper le jeune cygne sans être attaqué par les adultes, une seconde personne a éloigné les autres cygnes.

Lorsqu'il a été attrapé, le jeune cygne s'est finalement laissé faire, comprenant certainement que l'homme voulait lui venir en aide. Il aura fallu environ vingt minutes pour retirer près

d'un mètre de fil et retirer l'hameçon qui se trouvait au fond du cou du malheureux animal... Le sauvetage terminé, celui-ci est parti boire de l'eau puis est reparti naviguer avec les siens sur le lac Léman.

La SPA Fribourg tient à saluer l'acte de ce bon samaritain, sans lequel le jeune cygne n'aurait jamais survécu !

STREICHEL- EINHEIT

Ein Mann entdeckte beim Angeln in der Nähe der Wasserfontäne von Genf einen jungen Schwan, der sich nicht mehr bewegen konnte. Als er sich ihm näherte, stellte er fest, dass der Körper des armen Tieres bis zu seinem

Schnabel in Fischerschnur eingewickelt, ja beinahe gefesselt war.

Um den jungen Schwan ohne Attacke durch die erwachsenen Schwäne zu befreien, musste eine zweite Person die anderen Schwäne fernhalten.

Als der Mann den Schwan einfangen konnte, ließ ihn dieser gewähren. Er hat bestimmt gemerkt, dass ihm der Mann nur helfen wollte. Es benötigte etwa zwanzig Minuten um ca. einen Meter Schnur und den Angelhaken zu lösen, der sich im Hals des armen Tieres befand ... Nach der erfolgten Rettungsaktion ging das junge Tier Wasser trinken, um danach mit den Seinigen auf dem Genfersee weiter zu ziehen.

Der Freiburger Tierschutzverein möchte die Handlung dieses guten Samariters würdigen, ohne diese der junge Schwan nie überlebt hätte!



COUP DE GRIFFE

TEXTE : ANNE BACHMANN
ÜBERSETZUNG : NATHALIE SEILAZ

En France, un promeneur a fait une terrible découverte. Alors qu'il promenait son chien, il a vu une truffe en mouvement dans le sol d'un terrain vague : un chien avait été enterré vivant. Son corps était entouré de pierres et un sac de gravats était accroché à la laisse pour l'empêcher de sortir. Libéré par les secours, l'animal était en état de choc et fortement déshydraté, mais il a heureusement survécu.

Grâce à son tatouage, le propriétaire a été retrouvé. Celui-ci a nié les faits et expliqué que son chien s'était en-

fui en courant. Une version très peu convaincante, étant donné que ce dogue de Bordeaux a plus de dix ans et qu'il souffre d'arthrose ! Pour acte de cruauté sur un animal, il encourt jusqu'à deux ans de prison et 30'000 euros d'amende.

Face à un acte d'une telle cruauté, la SPA Fribourg assène un grand coup de griffe et espère ne jamais être confrontée à un cas similaire.

SEITENHIEB

Ein Spaziergänger machte in Frankreich eine schreckliche Entdeckung. Als er mit seinem Hund spazieren ging, erblickte er auf einem brachliegenden Grundstück eine Hundeschauze, die sich bewegte: ein Hund war lebendig begraben worden. Sein Körper war umgeben von Steinen

und an der Leine war ein Sack voller Bauschutt befestigt, um ihn daran zu hindern, rauszukommen. Das Tier stand nach der Rettung unter Schock und war stark dehydriert, aber es hat zum Glück überlebt. Dank seiner Tätowierung konnte der Besitzer gefunden werden. Dieser stritt alles ab und erklärte, dass sein Hund weggerannt sei. Eine nicht sehr überzeugende Version, da die Bordeaux Dogge mehr als zehn Jahre alt ist und unter Arthrose leidet! Wegen Tierquälerei muss der Halter nun mit zwei Jahren Gefängnis und 30'000 Euro Busse rechnen.

Angeichts einer dermaßen grausamen Tat verpasst der Freiburger Tierschutzverein einen heftigen Seitenhieb und hofft, nie wieder mit einem vergleichbaren Fall konfrontiert zu werden.





«Portes ouvertes»
du 4 octobre 2015:
Merci à tous !

Avec plus de 750 visiteurs qui ont défilé dans le refuge tout au long de la journée, nos animaux n'ont pas manqué de divertissement et de câlins ! Au nom de toute l'équipe de la SPA Fribourg, un

très grand merci à tous pour votre participation à cette belle journée !

«Tag der offenen Tür»
vom 4. Oktober 2015:
Herzlichen Dank an
alle !

Mit mehr als 750 Besuchern, die während des ganzen Tages unser Tierheim besucht haben, fehlte es unseren Schützlingen nicht an Abwechslung und Streicheleinheiten.

Im Namen des ganzen Teams der Freiburger TSV möchten wir allen Personen für Ihre Beteiligung am Erfolg dieses wunderschönen Tages ein grosses Dankeschön aussprechen !



BIENTÔT NOËL !
Aidez les animaux
en faisant plaisir
à vos proches =
le shop de la
SPA Fribourg sur
www.spafribourg.ch

BALD WEIHNACHTEN!
Helfen Sie den Tieren
in dem Sie Ihren Angehörigen
eine Freude machen =
der Shop vom
Freiburger TSV
unter
www.spafribourg.ch



**Nous acceptons
Wir akzeptieren**



Cotisations de membre et dons

La cotisation annuelle de membre est de fr. 40.– par personne ou de fr. 60.– par famille (dès deux personnes faisant ménage commun). En tant que membre, vous recevrez automatique-

ment le journal de la SPA Fribourg. Les animaux ont besoin de votre aide! Nous vous remercions cordialement de votre versement sur notre **CCP 17-2563-1**, ou sous www.spafribourg.ch

Mitgliederbeitrag und Spenden

Der Mitgliederbeitrag für Einzelpersonen beträgt Fr. 40.– pro Jahr, für Familien Fr. 60.– pro Jahr (ab zwei Personen, im selben Haushalt lebend). Als Mitglied erhalten Sie automatisch das Journal des Freiburger Tierschutzvereins. Die Tiere sind auf Ihre Hilfe angewiesen! Wir danken herzlich für jede Spende auf unser **PC-Konto 17-2563-1**, oder unter www.spafribourg.ch

Une aide importante pour les animaux: LES HÉRITAGES ET LEGS

Une pensée toute particulière, emplie de gratitude, s'envole vers toutes les personnes décédées, amies et amis des animaux qui, au delà de la mort, ont souhaité nous aider par leurs dispositions testamentaires à assurer le bien-être et les soins aux animaux qui en ont besoin.

Ces legs et dons sont des gestes d'une grande importance pour notre association. Sans un soutien financier, notre travail de protection des animaux devient impossible à assurer. Contactez-nous si vous désirez vous informer sur les démarches à accomplir.



Nous vous fournirons avec plaisir tous les renseignements souhaités et vous remercions d'avance de l'intérêt que vous portez à notre mission.

La SPA Fribourg est une association à but non lucratif reconnue d'utilité publique et par conséquent est exonérée d'impôts sur les successions.

Wichtige Hilfe für die Tiere: ERBSCHAFTEN UND LEGATE

Ein ganz besonderer Dank gilt allen verstorbenen Tierfreundinnen und Tierfreunden, die über ihren Tod hinaus an das Wohlergehen und die Pflege unserer Tierheimtiere gedacht haben, sei es mit einer Erbschaft, einem Legat oder einer Spende zum Gedenken. Für unseren Verein sind diese Vermächtnisse von grosser Bedeutung. Sie bilden einen Teil des Fundaments, worauf wir unsere Tierschutzarbeit aufbauen. Wenn Sie Fragen hierzu haben und mehr über den Freiburger Tierschutzverein wissen möchten, dann kontaktieren Sie uns einfach. Gerne geben wir Ihnen alle gewünschten Informationen ab. Danke. Der Freiburger TSV ist als nicht Gewinn orientierter, gemeinnütziger Verein anerkannt und deshalb von der Erbschaftssteuer ausgenommen.

LA PENSION POUR CHIENS AU CHENIL DE LA SPA FRIBOURG

HUNDEPENSION IM TIERHEIM DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINS

TARIFS DE LA PENSION
POUR CHIENS
TARIFE FÜR HUNDEPENSION
Garderie de jour de 07h30
à 18h00 7/7 (sans nourriture)
Tagespension von 07.30 bis
18.00 Uhr 7/7 (ohne Futter)
CHF 15.– à / bis CHF 20.–
par chien / pro Hund



PENSION DE VACANCES
FERIENPENSION
(prix par jour) / (Preis pro Tag)
CHF 22.– à / bis CHF 32.– par
chien / pro Hund

RÉSERVATIONS
RESERVATIONEN
026 663 33 75
info@spafribourg.ch

La SPA Fribourg se tient à votre
disposition pour prendre votre
chien en pension. / Der Frei-
burger Tierschutzverein nimmt
Ihren Hund gerne in Pension.

Impressum: Paraît 4 fois par an - tirage 3'800
exemplaires, bilingue français-allemand / Rédac-
tion: Sylvie Ayer / Graphisme et impression:
Imprimerie des Colombes, 1868 Collombey-Muraz

Impressum: Erscheint 4 Mal pro Jahr - Auflage
3'800 Exemplare, zweisprachig deutsch-franzö-
sisch / Redaktion: Sylvie Ayer / Grafik und Druck:
Druckerei Les Colombes, 1868 Collombey-Muraz

2016 EN IMAGES

avec votre SPA-Fribourg !

Pensez à notre calendrier de bureau
(format 22cm/10cm) pour vos ca-
deaux de Noël ou tout simplement
pour partager cette nouvelle année
avec les animaux de notre refuge !

Pour commander :

Par mail à info@spafribourg.ch
Par téléphone au 026 663 33 75
Par shop en-ligne sous
www.spafribourg.ch

Avec le bulletin ci-dessous à
retourner à :
SPA-Fribourg,
Les Maupas 1
1473 Font



Weihnachtsgeschenke oder ganz
einfach, um dieses neue Jahr mit
unsere Tieren vom Tierheim zu tei-
len!

Bestellung:

Per mail an info@spafribourg.ch
Per Telefon: 026 663 33 75
Per Online Shop unter
www.spafribourg.ch

Mit dem untenstehenden Coupon,
senden an:

Freiburger Tierschutzverein,
Les Maupas 1
1473 Font

2016 IN BILDER

mit Ihrem Freiburger Tierschutzver-
ein !

Denken Sie an unseren Tischkalen-
der (Format 22cm/10 cm) für Ihre



JE COMMANDE LE CALENDRIER SPA FRIBOURG / ICH BESTELLE DEN KALENDER DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINS

NBRE EX. (CHF 15.–/PIECE) _____ ANZAHL (CHF 15.–/STÜCK) _____

Nom/Name: _____ Prénom/Vorname: _____

Adresse: _____

NP, lieu/PLZ, Ort: _____